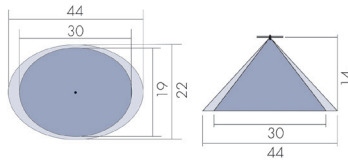
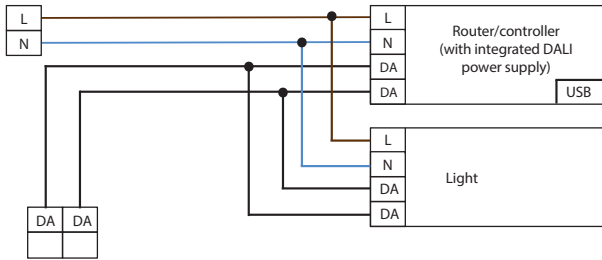


DE Montage-Anleitung Vorbereitung ⚠ Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. ⚠ Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! ⚠ Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. ⚠ DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. ⚠ Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230VAC angeschlossen werden!	FR Montage - Instructions Préparation du montage ⚠ Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. ⚠ Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. ⚠ Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur. ⚠ DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. ⚠ Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230VCAI	IT Istruzioni di montaggio Preparazione ⚠ I lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettotecnici o da persone qualificate sotto la loro guida e sorveglianza, conformemente alle norme vigenti in materia. ⚠ Togliere la tensione prima di iniziare il montaggio! ⚠ Questo apparecchio non può essere utilizzato per isolare altri apparecchi dall'alimentazione elettrica. ⚠ DALI è diverso da SELV – Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. ⚠ I morsetti a vite DALI non possono essere collegati a 230 VAC!
Funktionsweise Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung. Stromversorgung über DALI-Bus. Adressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelagung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Fonctionnement Multicapteur DALI adressable pour montage en applique à grande hauteur. Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application. Alimentation par bus DALI. Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maitres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 103/303/304.	Funzionamento Multisensore indirizzabile DALI per il montaggio sopra intonaco a grandi altezze. Sensore luminoso telescopico esterno, regolabile meccanicamente a un'altezza di montaggio compresa tra i 5 e i 16 metri per una misurazione della luce in base all'utilizzo. Alimentazione elettrica mediante bus DALI. Indirizzabile e utilizzabile in conformità allo standard IEC-62386-103 (centralina di comando). L'istanza 0 fornisce informazioni riguardanti il rilevamento di presenza e movimento per il bus DALI in conformità allo standard IEC-62386-303. L'istanza 1 fornisce i valori LUX per il bus DALI in conformità allo standard IEC-62386-304. La parametrizzazione può essere eseguita mediante un controller multi-master per applicazioni fornito da un qualsiasi produttore. Il controller deve essere conforme allo standard IEC-62386 parte 101/103/303/304.
Montage	Montage	Montaggio
Fig. 1 Blinds	Fig. 2	Fig. 3 Product code
Fig. 4		Fig. 5

DE Montagehinweise		FR Instructions de montage	IT Istruzioni di montaggio	
Fig. 1 : Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein.		Fig. 1 : Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée.	Fig. 1 : Posizionate il sensore luminoso telescopico all'altezza di montaggio appropriata.	
Fig. 2 : Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge).		Fig. 2 : L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur).	Fig. 2 : L'apparecchio deve essere montato in modo tale che i sensori si trovino lungo l'asse longitudinale della zona da sorvegliare (es. zone di passaggio di magazzini con scaffalatura industriale).	
Fig. 3 : Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen.Nach dem vorschrift-mäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.		Fig. 3 : Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.	Fig. 3 : Il rilevatore deve essere montato su una base piana e solida. Rimuovere la lente prima di effettuare il montaggio. Nel PD4 la lente va rimossa ruotandola in senso antiorario di circa 5°. Dopo aver collegato i cavi correttamente, la lente va riposizionata in senso orario. Accendere la tensione di rete	
Ausgrenzen von Störquellen		Exclusion des sources de perturbation	Esclusione delle fonti di disturbo	
Fig. 4 : Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.		Fig. 4 : Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détec-tées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Fig. 4 : Se la zona di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre zone che non devono essere sorvegliate, è possibile ridurre o limitare la zona con le lamelle di copertura annesse.	
Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopf-bereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage-technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.		Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnement souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.	In caso di utilizzo in magazzini con scaffalatura industriale, occorre considerare che sopra i corridoi tra gli scaffali vanno posizionati dei rilevatori che mediante oscuranti o per una disposizione tecnica di montaggio, rilevino esclusivamen-te all'interno della zona desiderata.	
Selbstprüfzyklus		Cycle d'autocontrôle	Ciclo di autotest	
In den ersten 20 s nach Zuführung der DA-II-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.		Au cours des premières 20 s après la connexion au bus DALI, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nei primi 20 secondi dopo aver collegato l'appa-recchio all'alimentazione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di autotest. In questo arco di tempo, l'apparecchio non reagisce al movimento.	
Inbetriebnahme		Opération initiale	Messa in servizio	
Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Her-stellers in Betrieb genommen werden.		Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Aspetti generali: dopo aver eseguito il montaggio, l'apparecchio può essere messo direttamente in servizio secondo le istruzioni del software messo a disposizione dal produttore del controller.	
DIP-Schalter: Die DIP-Schalter haben keine Funktion und sind für zukünftige Anwendungen bereits vormontiert.		Interrupteurs DIP : Les interrupteurs DIP n'ont aucun rôle et sont prémontrés pour de futures applications.	DIP switch: i DIP switch non svolgono alcuna funzione, ma sono stati preinstallati per applica-zioni future.	
HEX-Schalter: Der HEX-Schalter hat keine Funktion und ist für zukünftige Anwendungen bereits vormontiert.		Interrupteur HEX : L'interrupteur HEX n'a aucun rôle et est prémontré pour de futures applications.	HEX switch: gli HEX switch non svolgono alcuna funzione, ma sono stati preinstallati per applica-zioni future.	
	DE LED-Funktionsanzeigen		IT Indicatori di funzionamento a LED	
	• Kurz an: A Grün Bewegung B Rot – C Weiß – • Blinkt: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung		• Brevemente su: A verde movimento B rosso – C bianco – • Luce lampeggiante: A verde localizzazione B rosso inizializzazione C bianco localizzazione D rosso localizzazione	
	EU-Konformitätserklärung		Déclaration de conformité UE	Dichiarazione di conformità UE
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)		Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU) 2. la basse tension (2014/35/EU) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/EU)	Il prodotto soddisfa i requisiti di cui alle direttive su: 1. compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. bassa tensione (2014/35/EU) 3. limitazione dell'utilizzo di determinate sostanze pericolose per apparecchi elettrici ed elettronici (2011/65/EU)
	Zubehör	Accessoires	Accessori	
535 998 275	Ballschutzkorb BSK - PD/W (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK - PD/W (Ø 200 x 90 mm)	Griglia di protezione - PD/W (Ø 200 x 90 mm)	

Reichweite / Produkt Code		Portée / Code produit	Portata / codice prodotto
			
PD2 MAX AP BMS GH	Technische Daten	Caractéristiques techniques	Specifiche tecniche
Typ. 16 VDC (DALI)	Spannung	Tension nominale	Tensione
7 mA	Stromaufnahme	Absorption de courant	Assorbimento di corrente
0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Morsetti di collegamento: per conduttori a un filo
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Classe / Type de Protection	Classe di protezione / grado di protezione
101 x 76 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensioni Ø x H [mm]
① = max. Ø 44 m ② = max. Ø 30 m	Reichweite bei Montagehöhe 14 m und Umgebungstemperatur -25°C - +55°C	Portée pour une hauteur de montage de 14 m et température ambiante -25°C - +55°C	Portata all'altezza di montaggio di 14 m e temperatura ambiente -25°C - +55°C
	1 quer 2 frontal	1 transversale 2 frontale	1 trasversale 2 frontale
450 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewe- gung bezogen auf 14 m Montagehöhe	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 14 m et pour une approche tangentielle	Superficie sorvegliata quando il rilevatore è montato a un'altezza di 14 m e per un approccio tangenziale
5 m / 16 m / 14 m	Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:	Hauteur de montage min./max./recom- mandé	Altezza di montaggio min./max./racco- mandata:
Polycarbonat(e)	Gehäuse	Boîtier	Scatola
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Valeur de consigne de luminosité	Valore della soglia di luminosità
DE Schaltbild	FR Schéma de câblage	IT Schema elettrico	
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Présentation schématique de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Schema elettrico raffigurato - Al momento dell'installazione, si prega di osservare la siglatura dei morsetti a innesto riportata sull'apparecchio!	
 PD2 MAX AP BMS GH			
Fehlersuche	Dépannages	Rilevamento guasti	
1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Consumo energetico troppo elevato sulla linea DALI Verificare il consumo totale di corrente assorbita da tutte le unità DALI del vostro sistema.	
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopieren, Druckern, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...) , l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.	2. Sorgenti di calore in prossimità Se il rilevatore si trova, ad esempio, nelle immediate vicinanze di feritoie di ventilazione oppure a un proiettore, l'aria calda che fuoriesce può determinare il rilevamento di movimento. Posizionate il rilevatore a sufficiente distanza da potenziali fonti di disturbo, quali feritoie di ventilazione, proiettori, beamer, fotocopiatrici, stampanti, ecc.	

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
Industriestrasse 8
CH-8618 Oetwil am See
Tel: 043 844 80 80
Fax: 043 844 80 81
Technik-Hotline: 043 844 80 77
E-Mail: info@swisslux.ch
Internet: <http://www.swisslux.ch>

